

Amtliche Publikationen

Referendum facultativ

Scadenza dal termin per il referendum: 19 da mars 2014

Lescha davart la refurma da la gulivaziun da finanzas en il chantun Grischun (lescha generala davart la refurma da la GF)

dals 5 da december 2013

Il cussegl grond dal chantun Grischun,

sa basond sin l'art. 31 al. 1 da la constituziun chantunala, suenter avair gi invista da la missiva da la regenza dals 20 d'avust 2013,

concluda:

Art. 1

¹ Questa lescha regla l'adattaziun da relaschs chantunals per realisar la refurma da la gulivaziun da finanzas en il chantun Grischun (refurma da la GF). Object ed intent

² Ella ha en spezial l'intent da permetter ina finanziaziun effizienta e conferma als basegns da las incumbensas sco er in'atgna responsabladad pli expressiva dal chantun e da las vischnancas cun introducir ina nova gulivaziun da resursas e da grevezzas sco er cun reglar da nov ils moviments da finanzas tranter il chantun e las vischnancas.

Art. 2

La lescha davart la gulivaziun da finanzas en il chantun Grischun (lescha davart la gulivaziun da finanzas, DG 730.200) vegn relaschada en la versiun tenor l'aggiunta. Revisiun totala da la lescha davart la gulivaziun da finanzas

Art. 3

Las leschas qua sutvart vegnan midadas sco suonda:

Midada da leschas

Amtliche Publikationen

1. Lescha da vischnancas dal chantun Grischun dals 28 d'avrigl 1974 (DG 175.050)

Art. 97 al. 4

2. surveglianza da
las finanzas a)
princip

Art. 97a

b) fatgs

¹ Il post da surveglianza intervegn cunzunt tar ils suandants fatgs:

- a) sche l'indebitament ha cuntanschì ina dimensiun critica u va en direcziun d'ina tala;
- b) sch'i vegn cumprovà in deficit da bilantscha u sch'in tal sto vegnir temì pervia da la tendenza negativa tar l'atgna finanziaziun;
- c) sch'ils principis da la gestiun da las finanzas e da la contabilitad vegnan violads considerablamain.

² Sche vischnancas planiseschan da far expensas singulas u periodicas ubain da renunziar ad entradas, e sche quai pudess augmentar l'indebitament ad ina dimensiun critica, ston ellas annunziar ordavant lur intenziun al post da surveglianza.

Art. 97b

c) surveglianza
speziala da las
finanzas

¹ Sin basa dal resultat d'in scleriment da la situaziun finanziaria po la regenza suttametter ina vischnanca, ina vischnanca burgaisa, ina regiun u ina corporaziun da vischnancas ad ina surveglianza speziala da las finanzas.

² Questa subordinaziun ha lieu sin trais differents stgalims d'intervenziun:

- a) cussegliaziun ed assistenza;
- b) assistenza cun cumpetenzas d'intervenziun pli vastas per il post da surveglianza, inclusiv l'approvaziun da conclus d'ina impurtanza finanziaria pli gronda;
- c) curatella.

³ La regenza fixescha ils criteris e las mesiras dals singuls stgalims d'intervenziun.

2. Lescha davart l'execuziun giudiziala en il chantun Grischun dals 27 d'avust 2009 (DG 350.500)

Art. 7 al. 1 e 2

¹ Ils custs d'execuziun da chastis da retenziun e da mesiras penalas van a quint dal chantun, nun che las persunas pertutgadas u che terzas persunas surpiglian per il pajament.

² abolì

Amtliche Publikationen

3. Lescha davart las scolas popularas dal chantun Grischun dals 21 da mars 2012 (DG 421.000)

Art. 71 al. 1

¹ aboli

Cumpensaziun
da la chareschia

Art. 72 al. 2 e 3

² Las pauschalas importan:

- | | |
|---|-----------|
| a) per il stgalim da scolina e per il stgalim primar: | fr. 960 |
| b) per il stgalim secundar I: | |
| scola reala | fr. 1 460 |
| scola secundara | fr. 1 380 |

³ Las pauschalas vegnan cumplettadas cun contribuziuns annualas da la gulivaziun da las grevezzas geografic-topograficas e da scola sin basa dal dumber da la quota da scolaras e scolaras tenor l'artitgel 7 alinea 5 da la lescha davart la gulivaziun da finanzas.

Art. 74 al. 2 e 3

² Las tariffas da partenza da las pauschalas supplementaras per scolas pitschnas importan per las scolas dal stgalim primar a partir da 5 scolaras e scolaras maximalmain 4 000 francs e dal stgalim secundar I a partir da 17 scolaras e scolaras maximalmain 1 000 francs per scolara e per scolar. Ellas sa reduceschan, sch'il dumber da scolaras e da scolaras s'augmenta.

³ aboli

Art. 77 al. 2 e 3

² La pauschala per scolara e per scolar importa 300 francs.

³ aboli

Art. 81

¹ A purschidas per scolaras e per scolaras da lingua estra tenor l'artitgel 39 paja il chantun ina contribuziun dad 85 francs per unitad d'instrucziun renconuschida e dada.

² La regenza po adattar questa contribuziun a la chareschia.

³ aboli

Art. 82

Il chantun po surpigliar ils custs da scolaziun dals uffants da viagiantas e da viagiants. En il sectur d'asil po el surpigliar ils custs per il manaschi da scola en centers collectivs. Ils detagls vegnan reglads dal departament en il cas singul.

3. per uffants da
viagiantas e da
viagiants e per
uffants da
persunas en
centers collectivs

Amtliche Publikationen

Art. 83 al. 2

² Per sustegnair projects da svilup da scola surordinads po la regenza conceder a las instituziuns ch'èn responsablas per la scola participadas in augment da la pauschala da la scola regulara da fin a 60 pertschient per scolara pertutgada e per scolar pertutgà tenor l'artitgel 72.

Art. 85

¹ Il chantun paga contribuziuns pauschalas a las instituziuns ch'èn responsablas per la scola per transports imputabels da scholaras e da scolars. En cas singuls po il departament augmentar las pauschalas, sch'i resultan respargns per il chantun tras l'adattaziun da la structura da scola.

² aboli

³ aboli

4. Lescha davart las scolas medias en il chantun Grischun dals 7 d'october 1962 (DG 425.000)

Art. 3bis

Contribuziuns
communalas

¹ Las vischnancas pajan ina contribuziun per ils scolars che vivan en la vischnanca e che frequentan l'instrucziun fundamentala da l'emprima e da la segunda classa dal gimnasi da 6 onns en ina scola media en il chantun. L'autezza da la contribuziun sa drizza tenor ils custs cumplains d'in scolar al stgalim superiur da la scola populara, minus la pauschala chantunala per la scola secundara, ed importa 14 550 francs.

² Per scolars da la scola chantunala grischuna pajan las vischnancas questa contribuziun a l'uffizi ch'è cumpetent per las scolas medias, per scolars da scolas medias privatas a la scola media respectiva.

³ L'autezza da las contribuziuns correspunda al stadi da l'index naziunal dals pretschs da consum da 104,2 puncts (index da basa dal december 2005). La regenza fixescha la cumpensaziun da la chareschia.

Art. 10 al. 2

² Per frequentar l'emprima e la segunda classa – che tutgan tar l'instrucziun fundamentala – dal gimnasi da 6 onns na ston vegnir pajads nagins daners da scola.

Art. 17 al. 3

³ La contribuziun per scolars che survegnan ina contribuziun communal sa reducescha en la dimensiun da questa contribuziun communal.

Amtliche Publikationen

5. Lescha davart la furmaziun professiunala e davart purschidas da furmaziun cuntinuanta dals 17 d'avrigl 2007 (DG 430.000)

Art. 17 al. 2

² aboli

Art. 33 cifras 3 e 4

3. aboli

4. aboli

Art. 36

aboli

Art. 37

aboli

Art. 38

aboli

Art. 40

Il chantun surpiglia ils deficits da manaschi da las purschidas transitoricas da las scolas professiunalas spezialisadas sco er d'autras instituziuns reconuschidas sin basa dal dretg da contribuziun, che restan suenter la deducziun da las contribuziuns da las instituziuns responsablas.

Art. 41 al. 1

¹ Il chantun surpiglia ils custs che resultan da cunvegns dal dretg administrativ.

Art. 45 al. 1

¹ Contribuziuns dal chantun a construcziuns novas, a midadas da construcziun, ad engrondiments, a sanaziuns sco er als indrizs ch'èn colliads cun quai e ch'èn previs per purschidas tenor questa lescha importan fin a 100 pertschient dals custs imputabels, sche las contribuziuns annualas da gestiun na cuntengnan betg gia ina part cumprovada per l'infrastructura. Ils detagls vegnan reglads da la regenza.

6. Lescha davart ils fatgs da sanadad dal chantun Grischun dals 2 da december 1984 (DG 500.000)

Art. 12 al. 2

² Ellas surveglian spezialmain l'igièna da l'ambient e d'abitar, prendan mesiras cunter facturs che pericliteschan e donnegeschan en general la

Amtliche Publikationen

sanadad, procuran per ils fatgs da santeri e da sepultura e procuran per purschidas staziunaras per la tgira e l'assistenza da pazientas e pazients stabels e da personas attempadas, per la tgira ed assistenza a chasa, per il servetsch medical e dentistic da scola.

Art. 13 al. 1 lit. c e d

¹ En il sector da la promoziun da la sanadad e da la prevenziun è il chantun cumpetent per:

- c) coordinar las activitads da las vischnancas;
- d) cussegljar gratuitamain las mammas ed ils babs en dumondas da la tgira e da l'assistenza da poppins e d'uffants pitschens.

7. Lescha davart l'agid per personas toxicomanas en il chantun Grischun dals 2 da mars 1997 (DG 500.800)

Art. 7 al. 2 frasa introductiva

² Las vischnancas promovon:

Art. 8

La cumpetenzza dal chantun en il sector da la prevenziun da dependenza sa drizza tenor las disposiziuns da la lescha da sanadad.

Art. 9

aboli

Art. 14

aboli

Art. 15

Custs dal chantun Il chantun surpiglia ils custs imputabels da cumpra, da construcziun e da gestiun respectivamain las expensas imputablas da purschidas per l'agid da survivenza.

Art. 16

aboli

8. Lescha per promover la tgira da malsauns e l'assistenza da personas attempadas e da personas che basegnan tgira dals 2 da december 1979 (DG 506.000)

Titel da classificaziun avant l'art. 31g

aboli

Amtliche Publikationen

Art. 31g

aboli

Art. 31h

aboli

Art. 31i

aboli

Art. 31k

aboli

**9. Lescha davart l'agid social public en il chantun
Grischun dals 7 da december 1986 (DG 546.100)**

Art. 5

¹ L'agid social vegn prestà dals servetschs socials privats e communal ed – en cas che nagins servetschs socials communal n'èn activs – dals servetschs socials chantunals. Ademplant lur incumbensas collavuran ils differents servetschs.

² Ils servetschs socials adempleschan lur incumbensas cun personal spezialisà scolà.

Art. 7

¹ Ils custs annuals dals servetschs socials chantunals vegnan repartids sin las vischnancas dal servetsch mintgamai pertutgà en relaziun cun il dumber d'abitantas e d'abitants. Ils custs per la direcziun e per ils posts spezialisads da l'uffizi chantunal dal servetsch social surpiglia il chantun.

Custs dals
servetschs socials
chantunals

² Per ses servetschs socials maina il chantun ina contabilitad transparenta e chapaivla dals custs e da las prestaziuns. La basa per scuntrar ils custs cun las vischnancas èn ils custs da l'onn precedent.

Art. 9

aboli

Art. 11

¹ Resguardond il dumber d'abitantas e d'abitants, la cuntanschibladad e relaziuns spezialas organischa la regenza ils servetschs socials chantunals sco pussaivel tenor valladas. Els vegnan – sche pussaivel – concepids sco servetschs socials polivalentes ed unids en localitads da biro cuminaivlas.

Servetschs socials
chantunals

² Ils servetschs socials chantunals collavuran cun las autoritads per la protezziun d'uffants e da creschids e cun las curatellas professiunalas.

Amtliche Publikationen

10. Lescha davart il sustegn da personas basegnusas dals 3 da december 1978 (DG 546.250)

Art. 4a

Garanzia da las contribuziuns

Contribuziuns en il senn da questa lescha na pon betg vegnir cedidas. Cessiuns da dretgs da contribuziun èn en mintga cas nunvalaivlas.

Art. 5 al. 5

⁵ aboli

Art. 9

aboli

Art. 10

aboli

Art. 11 al. 2, 5 e 7

² Sche las relaziuns da facultad e da gudogn da la persuna sustegnida sa megliereschan, sto ella restituir senza tschains l'agid da sustegn ch'ella ha retratg durant ils ultims 15 onns. La restituziun sto avair lieu mo per quant che quai na chaschuna nagina nova basegnusadad.

⁵ Il dretg da restituziun surannescha:

- a) envers la persuna sustegnida 15 onns suenter l'ultim pajament d'ina prestaziun;
- b) envers las ertavlas ed ils ertavels da la persuna sustegnida 1 onn suenter il cumenzament da l'ierta.

⁷ Custs da sustegn per la participaziun a programs d'occupaziun u a purschidas da lavur dal segund martgà da lavur na sutastattan betg a l'obligaziun da restituziun.

Art. 13 al. 1

¹ aboli

Art. 14

Incumbensas dal chantun

¹ Il chantun è obligà da sustegnair:

- a) personas basegnusas ch'èn da passagi;
- b) personas en ina procedura d'asil e personas admessas provisoricamain;
- c) personas, da las qualas la dumonda d'asil è vegnida refusada cun vigur legala, e personas che n'han nagin dretg da dimora;
- d) cas extraordinaris.

² Il chantun surpiglia ils custs per sustegnair burgaisas e burgais chantunals che abitan en auters chantuns u en auters stadis a norma da la legislaziun federala e d'eventuals contracts internaziunals.

³ El è responsabel per il contact cun posts extrachantunals.

Art. 20a

La surannaziun dal dretg da restituziun tenor l'artitgel 11 vala er retroactivamain per las prestaziuns da sustegn ch'èn gia vegnidas retratgas. Disposiziun transitorica

11. Lescha davart l'agid en cas da catastrofas dals 4 da zercladur 1989 (DG 630.100)

Art. 26 al. 1

¹ Il chantun surpiglia 15 pertschient dals custs da personal e dals custs reals per la scolaziun. La part dals custs che resta per las vischnancas vegn adossada a quellas en proporziun cun lur dumber d'abitants.

Art. 27 al. 2

² Per construir e per renovar refugis publics paja il chantun contribuziuns substitutivas da 75 pertschient.

12. Lescha da taglia per il chantun Grischun dals 8 da zercladur 1986 (DG 720.000)

Art. 1 al. 1 lit. b

¹ Il chantun incassescha tenor las disposiziuns da questa lescha:

- b) ina taglia sin il gudogn e sin il chapital da las persunas giuridicas, e quai per il chantun e per las vischnancas,

Art. 3 al. 2 lit. c

² Il cussegl grond fixescha annualmain il pe da taglia en pertschients da la taglia chantunala simpla:

- c) per la taglia sin il gudogn e sin il chapital da las vischnancas; quest pe da taglia importa almain 90 pertschient e maximalmain 110 pertschient;

Titel da classificaziun davant l'art. 74

II. Taglia sin il gudogn e sin il chapital

Art. 92 al. 2

² La taglia sin il gudogn e sin il chapital per las vischnancas sco er la taglia da cultus na vegnan betg incassadas.

Amtliche Publikationen

Titel da classificaziun davant l'artitgel 97a

6. VISCHNANCAS

Art. 97a

III. Assegnaziun
dals meds
finzials

¹ Las taglias sin il gudogn e sin il chapital che vegnan incassadas per las vischnancas, minus l'indemnisaziun tenor l'artitgel 165a, vegnan tramessas vinavant a las vischnancas autorisadas, suenter ch'ils pajaments èn entrads.

² L'attribuziun a las vischnancas vegn fatga tenor ils principis dal dretg interchantunal davart l'imposiziun dubla da taglia. Las quotas vegnan bunifitgadas periodicamain al conto current da la vischnanca.

Art. 97g al. 3

³ aboli

Art. 165a al. 1 lit. d

¹ Per l'incassament e per il rendaquint da las taglias communalas e da las taglias da baselgia survegn il chantun ina indemnisaziun che consista:

d) d'ina indemnisaziun procentuala per la taglia sin il gudogn e sin il chapital;

Art. 171b

5. taglia sin il
gudogn e sin il
chapital

¹ Las quotas fiscalas vegnan communitgadas periodicamain a las vischnancas. Sche la vischnanca n'è betg d'accord cun la zavrada, po ella pretender ina disposiziun contestabla entaifer 30 dis.

² Las disposiziuns tenor l'alineia 1 han il medem status sco las decisziuns da taxaziun.

13. Lescha davart la planisaziun dal territori per il chantun Grischun dals 6 da december 2004 (DG 801.100)

Art. 10 al. 1 cifra 1

1. infurmaziuns da basa e planisaziuns cun excepziun da la planisaziun d'utilisaziun communalas;

Art. 11

¹ aboli

² aboli

³ aboli

⁴ Las contribuziuns ston vegnir graduadas tenor l'impurtanza per la planisaziun dal territori e per l'economia publica ed importan maximalmain 50 pertschient dals custs imputabels.

14. Lescha davart las vias dal chantun Grischun dal 1. da settember 2005 (DG 807.100)

Art. 9 al. 4

⁴ aboli

Art. 15 al. 2

² Las vias chantunalas èn da princip orientadas al traffic. Ils basegns dal traffic public, da las pedunas e dals peduns, da las ciclistas e dals ciclists sco er da persunas cun impediments ston vegnir resguardads adequatamain en encliegientscha cun las vischnancas pertutgadas.

Art. 45 al. 2

² Sco edificizis e stabiliments valan spezialmain edificizis sur e sut terra, construcziuns moviblas, mirs, vias, passapes e vias da velo, conducts, piazzas da parcar, tancadis, surpassadis e sutpassadis, indrizs da traffic, indrizs da transport, piazzas da deposit e midadas considerablas dal terren.

Art. 58 al. 1 e 2

¹ Il chantun po pajar contribuziuns da 5 fin 50 pertschient als custs imputabels:

b) aboli

² La regenza fixescha l'autezza da las contribuziuns, resguardond ils interess dal chantun e da las vischnancas.

Art. 59

aboli

Art. 66

¹ Contribuziuns da las vischnancas a cuvridas entaifer il vitg ston vegnir prestadas mo per lavurs ch'èn vegnidas exequidas fin l'entrada en vigur da la lescha generala davart la refurma da la golvaziun da finanzas.

² Dumondas da contribuziun da las vischnancas per passapes per lung da vias chantunalas vegnan tractadas tenor il dretg che vala il mument che la dumonda vegn inoltrada.

³ Per las ulteriuras proceduras ch'èn pendentas il mument da l'entrada en vigur da questa lescha vala il dretg nov.

Amtliche Publikationen

15. Lescha introductiva tar la lescha federala davart la protecziun da las auas dals 8 da zercladur 1997 (DG 815.100)

Art. 10 al. 2

² Mesiras tecnicas da l'aua persa che na correspundan betg al plan general d'allontanament d'aua dovran il consentiment dal post spezialisà.

Art. 17 al. 1 ed al. 3 lit. a, c e d

¹ La construcziun, il manaschi, il mantegniment, la sanaziun ed il remplazzament da sereneras publicas è chausa da las vischnancas.

³ La regenza po obligar las vischnancas:

- a) da construir entaifer in termin adequat ina serenera centrala e la rait da chanalizaziun necessaria sco er da mantegnair e da gestir adequatamain quellas;
- c) da construir e da manar sereneras cun autras vischnancas en la medema situaziun geografica u economica;
- d) da sanar, d'engrondir u da remplazzar entaifer in termin adequat sereneras publicas existentas sco er da garantir la finanziaziun.

Art. 17a

Audiziun dal post spezialisà

Projects da construcziun che concernan sereneras publicas sco er mesiras vi da sereneras centralas che han l'intent d'ademplir las pretensiuns da la qualitat da l'aua ston vegnir suttaless al post spezialisà per l'audiziun, e quai avant che la permissiun da construcziun vegn concedida respectivamain avant che las mesiras vegnan concluidas.

Art. 31

Projects innovativs

Il chantun po conceder contribuziuns a projects ed a stabiliments innovativs per tractar l'aua persa, sche quels gidan substanzialmain a proteger las resursas natiralas u a mitigiar la grevizza per l'ambient.

Art. 32

aboli

Art. 33

aboli

Art. 34

aboli

Art. 35

aboli

Amtliche Publikationen

16. Lescha introductiva tar la lescha federala davart la protecziun da l'ambient dals 2 da december 2001 (DG 820.100)

Art. 11a

Il chantun po conceder contribuziuns a projects ed a stabiliments innovativs, sche quels gidan substanzialmain a proteger las resursas natiralas u a mitigiar la grevezza per l'ambient.

Contribuziuns chantunalas a projects innovativs

Art. 46

aboli

Art. 47

¹ Il chantun paga contribuziuns da maximalmain 250 000 francs per omn al transport da ruments chasans cun la viafier, e quai davent da las staziuns respectivas da transtgargiada fin al stabiliment per dismetter ruments a Trimmis.

Contribuziuns chantunalas a transports da viafier

² L'autezza da las singulas contribuziuns dependa da la quantidad dals ruments transportads e da la distanza tranter la staziun da transtgargiada ed il stabiliment per dismetter ruments.

³ La regenza fixescha las contribuziuns e regla la procedura da contribuziun.

Art. 49

¹ aboli

² Sch'ins na po betg eruir, tgi che ha chaschunà in lieu contaminà, ubain sche las chaschunadras u sch'ils chaschunaders èn insolvents, surpiglian il chantun e las vischnancas da staziunament mintgamai per la mesadad ils custs ch'ellas e ch'els stuessan surpigliar per mesiras ch'èn necessarias per examinar, per survegliar e per sanar lieus contaminads (custs da perdita), e quai suenter avair deduci las cumpensaziuns da la confederaziun.

³ aboli

⁴ aboli

17. Lescha davart il traffic public en il chantun Grischun dals 7 da mars 1993 (DG 872.100)

Art. 15 al. 3

³ Las contribuziuns dal chantun tenor l'alea 2 importan 20 pertschient. La part da las vischnancas vegn calculada tenor il dumber d'abitantas e d'abitants, uschenavant ch'ellas na fixeschan betg in'otra clav da repartiziun.

Amtliche Publikationen

Art. 20 al. 1

¹ Durant il manaschi d'emprova per prolongar lingias existentas u per introducir novas lingias u furmas spezialas da gestiun dals servetschs da transport sin via surpiglia il chantun ina part da 20 pertschient dals deficits da gestiun. La calculaziun da las contribuziuns dal chantun e da las vischnancas sa drizza tenor l'artitgel 15 alinea 3.

Art. 25 al. 2

² Per la calculaziun da las contribuziuns communalas è decisiv spezialmain il dumber d'abitantas e d'abitants, uschenavant che las vischnancas na fixeschan betg in'otra clav da repartiziun.

Art. 32 al. 2

² Vischnancas e regiuns coopereschan tar l'elavuraziun da concepts e tar la preparaziun da mesiras per promover il traffic regional e surregiunal.

18. Lescha davart ils fatgs veterinars dals 30 d'avust 2007 (DG 914.000)

Art. 31 al. 2 e 3

² Il chantun sa participescha ultra da quai cun almain dus terzs als custs dal servetsch da rinnada per dismetter products secundars animals, als custs da gestiun e da mantegniment dals centers chantunals da rinnada sco er als custs da gestiun d'auters stabiliments da dismessa che resultan per il chantun.

³ Ils custs restants van a quint da las gestiunarias e dals gestiunaris da stabiliments da maz. La regenza reparta ils custs sin fundament dal dumber dals animals mazzads sco er eventualmain da las quantitads da paisa.

Art. 35 cifra 1

La finanziaziun speziala "cumbat cunter epidemias d'animals" ha las suandantas entradas:

1. la contribuziun annuala dal chantun sco er da las possessuras e dals possessurs d'animals. Ella vegn mintgamai calculada per arment, per chaval, per portg, per nursa, per chaura e per pievel d'avieuls;

Art. 36 al. 1

¹ Da las possessuras e dals possessurs d'animals vegnan incassadas – en il senn da l'artitgel 35 cifra 1 da questa lescha – las suandantas contribuziuns:

1. per animal da la spezia dals arments fin a fr. 10.00
2. per animal da la spezia dals portgs e dals chavals fin a fr. 5.00

Amtliche Publikationen

3. per animal da la spezia da las nursas e da las chauras fin a fr. 5.00
4. per pievel d'avieuls fin a fr. 5.00

19. Lescha da meglieraziun dal chantun Grischun dals 5 d'avrigl 1981 (DG 915.100)

Art. 49 al. 2

² La regenza decida definitivamain davart l'import da la contribuziun. Ella po colliar cundiziuns e pretensiuns cun las garantias da contribuziun.

20. Lescha davart la construcziun d'abitaziuns socialas e la meglieraziun da las relaziuns d'abitar en il territori da muntogna dals 10 da mars 1985 (DG 950.250)

Art. 4 al. 3 e 4

³ La premissa per ina contribuziun chantunala è la garanzia d'ina contribuziun da la vischnanca u da terzas persunas. Quai na vala betg en cas da meglieraziuns da las relaziuns d'abitar en il territori da muntogna.

⁴ Il cussegl grond fixescha la contribuziun da terzas persunas e da la vischnanca.

Art. 8 al. 1

¹ Per objects, per ils quals vegnan pretendidas prestaziuns tenor questa lescha, po vegnir stabilì in scumond d'alienaziun e d'utilisaziun per in auter intent ch'è limità a maximalmain 25 onns. En quest cas è permessa ina midada da maun mo cun il consentiment da las autoritads, da las instituziuns u da las persunas che han pajà contribuziuns.

Art. 4

Las ordinaziuns dal cussegl grond che na correspundan betg a las prescripziuns da l'artitgel 32 alinea 1 da la constituziun chantunala po il cussegl grond adattar sin via d'ina ordinaziun, uschenavant che la realisaziun da la refurma da la gulivaziun da finanzas pretenda quai.

Adattaziun
d'ordinaziuns
dal cussegl grond

Art. 5

¹ Questa lescha è suttamessa al referendum facultativ.

² La regenza fixescha il termin da l'entrada en vigur da questa lescha. Ella po metter en vigur retroactivamain l'artitgel 17 alinea 2 da la lescha davart la gulivaziun da finanzas (art. 2), il pli baud per il 1. da schaner 2014.

Referendum,
entrada en vigur

Amtliche Publikationen

En num dal cussegl grond

Il president: *Hans Peter Michel*

Il chancelier: *Claudio Riesen*

Data da publicaziun: 19 da december 2013

Scadenza dal termin per il referendum: 19 da mars 2014